

TOÀN THỂ MỌI NGƯỜI (ABSOLUTELY EVERYONE)

Tóm tắt Kế hoạch Người Khuyết tật
Tiểu bang Năm 2017-2020



Viễn kiến của chúng tôi là tạo ra tiểu bang Victoria không phân biệt, trợ giúp người khuyết tật để họ có cuộc sống đáng hoàng hàng ngày

Absolutely Everyone (Toàn thể Mọi Người) là kế hoạch người khuyết tật tiểu bang của Chính phủ Victoria cho năm 2017–2020. Đây là kế hoạch người khuyết tật tiểu bang lần thứ ba của chúng tôi cho hơn một triệu người khuyết tật sinh sống tại tiểu bang Victoria, và cộng đồng nói chung

Kế hoạch này là cách thức chính phủ đi tiên phong để cao việc không phân biệt người dân Victoria bị khuyết tật.

Đây là cơ hội để thay đổi cách chúng tôi nghĩ về vấn đề khuyết tật trong khi chúng tôi thực hiện các hoạt động quan trọng của chính phủ, cộng tác với các doanh nghiệp và cộng đồng để thay đổi thái độ và đạt được kết quả.

Mục đích của kế hoạch này là giải quyết những rào cản và trường hợp bị loại ra mà người khuyết tật gặp phải hàng ngày. Những thay đổi chúng tôi muốn thấy sẽ đòi hỏi chúng tôi cố gắng liên tục trong suốt thời hạn của kế hoạch.

Chúng ta có cơ hội tuyệt vời tại tiểu bang Victoria trong bốn năm tới khi chúng ta chuyển sang Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Scheme - NDIS). Để tận dụng những lợi ích NDIS sẽ mang lại, chúng ta phải gắng sức hơn trong cương vị tiểu bang – trong các lĩnh vực công và tư, nơi làm việc, trường học và cộng đồng của chúng ta để bảo đảm rằng người khuyết tật có thể tham gia vào sinh hoạt hàng ngày.

Chúng tôi muốn tiểu bang Victoria là tiểu bang đi đầu đất nước trong việc biến các nguyện vọng về xã hội, kinh tế và dân sinh của người khuyết tật thành hiện thực.

Muốn đọc trọn kế hoạch này, truy cập
www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Bốn trụ cột

Kế hoạch này đề ra 10 ưu tiên trọng điểm và 27 hành động sớm khác thuộc bốn trụ cột.

Cộng đồng không phân biệt: 'Tôi cảm thấy mình không bị phân biệt'

Trải nghiệm không bị phân biệt là trọng tâm của sự tương tác xã hội, chia sẻ thông tin, trải qua những sinh hoạt hàng ngày. Để có thể biến trải nghiệm này thành hiện thực, chúng ta cần phải có cơ sở hạ tầng công cộng và xã hội mà người khuyết tật sử dụng được, kể cả các tòa nhà, phương tiện chuyên chở công cộng và thông tin liên lạc.

Y tế, gia cư và an sinh: 'Tôi sống tương tất'

Có mái nhà ổn định cùng sức khỏe tốt và an sinh là nền tảng để có cuộc sống đáng hoàng hàng ngày. Chúng tôi biết là cần phải có những cải tiến đáng kể về vấn đề có chỗ ở phù hợp, giá cả phải chăng. Việc cung cấp các trợ giúp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ cộng đồng có chất lượng, chú trọng đến người khuyết tật cũng quan trọng không kém.

Công bằng và an toàn: 'Tôi được đối xử công bằng'

Chúng tôi muốn tạo cơ hội cho toàn thể dân chúng tiểu bang Victoria. Trách nhiệm của chúng tôi đối với các biện pháp liên quan đến việc bảo vệ quyền lợi và phòng chống bạo hành, ngược đãi, bỏ bê và bóc lột là một phần của trụ cột này.

Cuộc sống có đóng góp: 'Tôi đóng góp'

Chúng tôi muốn bảo đảm người khuyết tật có thể dễ dàng tham gia trong lĩnh vực giáo dục, huấn luyện, tham gia sinh hoạt cộng đồng và đưa ra quyết định. Trụ cột này cũng bao gồm quyền tìm được việc làm và tất cả các khía cạnh của nền kinh tế.

Sơ lược về Kế hoạch Người Khuyết tật Tiểu bang Năm 2017–2020

Viễn kiến	Tiểu bang Victoria không phân biệt, trợ giúp người khuyết tật có cuộc sống đàng hoàng hàng ngày			
Nguyên tắc	Tự chủ Cơ hội Nhân quyền Đa dạng Chịu Trách nhiệm			
	I	II	III	IV
Trụ cột	Cộng đồng không phân biệt	Y tế, gia cư và an sinh	Công bằng và an toàn	Cuộc sống có đóng góp
Trải nghiệm cá nhân	Tôi cảm thấy không bị phân biệt	Tôi sống tương tác	Tôi được đối xử công bằng	Tôi đóng góp
Lĩnh vực hành động	Thay đổi thái độ Thiết kế thông dụng Phương tiện chuyên chở công cộng Trường học không phân biệt Các yêu cầu đối với tòa nhà Cơ sở hạ tầng cộng đồng Thông tin chính phủ Thổ dân tự quyết Cộng đồng đa dạng	Các dịch vụ sức khỏe Gia cư Đề cao sức khỏe Khuyết tật kép Trẻ em và gia đình dễ bị thiệt thòi Sử dụng công viên Thể thao và giải trí Chuyển sang NDIS	Bạo hành gia đình Bệnh vực người khuyết tật Biện pháp phòng ngừa Tính khả dụng VCAT Cảnh sát Victoria Cải huấn Chó trợ giúp	Giáo dục không phân biệt Việc làm Tiếng nói và lãnh đạo Tham gia NDIS Các ngành công nghiệp sáng tạo Du lịch không phân biệt
Cách thức chính yếu	Cơ hội kinh tế Đại diện Thiết kế thông dụng Thay đổi thái độ Các quyền hạn và biện pháp bảo vệ			

Cộng đồng không phân biệt



Những ưu tiên chính	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
1. Thay đổi thái độ	• đề cao thái độ tích cực và tìm cách sửa đổi các định kiến tiêu cực về người khuyết tật trong toàn cộng đồng để cải thiện tình trạng cộng đồng không phân biệt
2. Thiết kế thông dụng	• điều phối chính sách toàn chính phủ kết hợp các nguyên tắc thiết kế thông dụng và lập tức áp dụng các phương thức thiết kế thông dụng đối với các chương trình và dự án cơ sở hạ tầng
3. Chuyên chở công cộng	• cải thiện việc sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng và các dịch vụ vận chuyển từ A đến B, kể cả taxi chở được xe lăn
4. Trường học không phân biệt	• đáp ứng nhu cầu của học sinh khuyết tật qua các tiêu chuẩn thiết kế cập nhật, 20 triệu đô-la ngân khoản tài trợ cho những tân trang trường sở, và đồng thời cung cấp 15 trường công lập không phân biệt mới có mức ưu tiên cao
Các hành động	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
1. Các yêu cầu về tòa nhà	• ủng hộ để thắt chặt Bộ luật Xây dựng Toàn quốc (National Construction Code), cải thiện thiết kế căn hộ mới và thực hiện các cam kết tranh cử của chúng tôi để cải tiến các quy định về xây dựng dân dụng cho người cao niên và người khuyết tật
2. Cơ sở hạ tầng cộng đồng	• phát triển các thiết kế tốt cho các cộng đồng bằng cách bảo đảm: các mối quan hệ đối tác nội thành sẽ xem xét các vấn đề liên quan đến việc sử dụng, Việc làm Năm Năm (Five-Year Jobs), Dịch vụ và Kế hoạch Cơ sở hạ tầng phản ánh việc đầu tư cho người khuyết tật, và các tiến trình lập kế hoạch có người khuyết tật tham gia và kết hợp các nguyên tắc thiết kế thông dụng
3. Thông tin chính phủ	• phát triển kế hoạch hành động để cải thiện tính khả dụng thông tin và liên lạc của chính phủ
4. Thổ dân tự quyết	• trợ giúp, các mạng lưới người khuyết tật Thổ dân tự quyết, tùy địa phương và hợp tác với các Tổ chức Thổ dân do Cộng đồng Kiểm soát (Aboriginal Community Controlled Organisation) và NDIA để trợ giúp các cộng đồng Thổ dân chuyển sang NDIS
5. Giới LGBTI	• thúc đẩy tính khả dụng, tích cực tham gia và không phân biệt đối với giới LGBTI bị khuyết tật qua Trung tâm Tự hào (Pride Centre) và các cơ hội khác, kể cả trực tuyến
6. Người tị nạn	• giải quyết nhu cầu của người khuyết tật gốc tị nạn, kể cả người tẩm trú, bằng cách cộng tác với các đối tác để đánh giá và xây dựng khả năng phục vụ của hệ thống dịch vụ trợ giúp người khuyết tật và người tị nạn ở vùng phía Bắc Melbourne
7. Cựu chiến binh	• hợp tác với các tổ chức được cấp ngân khoản tài trợ kể cả các tổ chức cựu chiến binh, hội đồng thành phố địa phương và các nhóm cộng đồng để phổ biến thông tin về tính khả dụng đối với người khuyết tật và quy định cho các lễ kỷ niệm và phục hồi di sản chiến tranh
8. NDIS và đa dạng	• thực hiện các sách lược để trợ giúp các cộng đồng vùng nông thôn, vùng hẻo lánh, các cộng đồng Thổ dân, và cộng đồng văn hóa và ngôn ngữ đa dạng đang gặp những rào cản qua giai đoạn chuyển sang NDIS

Y tế, gia cư và an sinh



Những ưu tiên chính		Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
5. Dịch vụ y tế		phục hồi các kế hoạch hành động người khuyết tật trong tất cả các dịch vụ y tế công cộng và cộng đồng, giải quyết các vấn đề về phẩm chất và an toàn mang tính hệ thống trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe cho người khuyết tật, và cung cấp thêm thông dịch viên Auslan trong các dịch vụ y tế
6. Gia cư		tăng tính khả dụng và chi phí phải chăng đối với nhà ở cho người khuyết tật bằng cách sử dụng môi giới nhà tư nhân cho thuê và tăng số lượng cùng nguồn cung cấp nhà ở bình dân phù hợp cho người khuyết tật cư ngụ
Hành động		Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
9. Đề cao sức khỏe		tăng các hoạt động ngăn ngừa có mục đích rõ rệt để nâng cao kết quả sức khỏe cho các nhóm khác nhau, kể cả đề cao sức khỏe răng miệng tốt, sử dụng dịch vụ phát hiện bệnh ung thư, và kiến thức về sinh sản và tình dục
10. Người bị khuyết tật kép		thiết lập bốn sáng kiến điều trị và trợ giúp mới cho khách hàng có nhu cầu phức tạp, bao gồm bác sĩ chuyên khoa nhi lâm sàng mới để cải thiện việc điều trị trẻ em từ 12 tuổi trở xuống
11. Trẻ em và gia đình dễ bị thiệt thòi		cải thiện khả năng phục vụ đáp ứng nhu cầu của trẻ em dễ bị thiệt thòi và các cha mẹ bằng cách phát triển dịch vụ trợ giúp thời thơ ấu chuyên sâu mới, theo đúng nhu cầu của các gia đình cần được trợ giúp nhất trong những năm đầu đời của con cái họ.
12. Sử dụng công viên		mở rộng chương trình mùa Hè gần Biển (Summer by the Sea), cải thiện việc sử dụng lâm viên tiểu bang và cung cấp các phương tiện và chương trình để sử dụng công viên, kể cả các cơ hội làm thiện nguyện và việc làm
13. Thể thao và giải trí		cấp ngân khoản qua việc chương trình Mọi Người Bình đẳng Bình quyền (Access for All Abilities) trên toàn tiểu bang cho các cơ hội thể dục thể thao và vui chơi giải trí, và điểm tiếp xúc đầu tiên để sử dụng dịch vụ, AAA Play, cho các cơ hội trong nội thành
14. Chuyển sang NDIS		hợp tác với các bên liên quan then chốt để cung cấp thông tin và trợ giúp cho người khuyết tật, gia đình và người chăm sóc cũng như các cơ sở cung cấp dịch vụ khi chuyển sang NDIS, qua chương trình Trợ giúp Chuyển đổi bao trọn (Transition Support Package) 10 triệu đô-la
15. NDIS và dịch vụ y tế		trợ giúp các dịch vụ y tế dành cho đại đa số và các dịch vụ khuyết tật để trợ giúp khách hàng qua việc chuyển đổi suôn sẻ, phối hợp khi họ trở thành người tham gia NDIS
16. Sử dụng NDIS		hợp tác với NDIA để giúp phát triển các tiến trình đơn giản hóa về sử dụng và lập kế hoạch để chuyển sang NDIS, bao gồm giám sát các kết quả, trải nghiệm của người tham gia và giúp sắp xếp lực lượng lao động
17. NDIS và các dịch vụ dành cho đại đa số		tận dụng NDIS qua các thỏa thuận làm việc chặt chẽ với NDIA và bảo đảm rằng các trợ giúp dễ dàng và dễ sử dụng đều có sẵn từ tất cả các dịch vụ liên quan tại Victoria
18. Lực lượng lao động người khuyết Tật		cấp 26 triệu đô-la cho các sáng kiến huấn luyện và kỹ năng để xây dựng lực lượng lao động người khuyết tật đẳng cấp thế giới qua Keeping Our Sector Strong: Victoria's workforce plan for the NDIS (Giữ Lĩnh vực Chúng ta Vững vàng: kế hoạch lực lượng lao động của Victoria cho NDIS)

Công bằng và an toàn



Những ưu tiên chính	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
7. Bạo hành gia đình	giới thiệu các sáng kiến khác nhau để giải quyết nạn bạo hành gia đình mà người khuyết tật gặp phải, kể cả các phương pháp huấn luyện mới, cải thiện nơi ăn chốn ở dành cho trường hợp khủng hoảng, tái lập các dịch vụ ẩn nấu bạo hành gia đình và tăng cường khả năng ứng phó của cảnh sát
8. Bệnh vực Người khuyết tật	cấp 1,5 triệu đô-la ngay lập tức cho các tổ chức bệnh vực được cấp ngân khoản tài trợ để giải quyết nhu cầu và thực hiện các hoạt động mới, và tăng cường lĩnh vực này hơn nữa qua sách lược phát triển lĩnh vực dài hạn hơn
Hành động	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
19. Biện pháp phòng ngừa	chủ trương tuyệt đối không khoan nhượng đối với nạn ngược đãi qua việc duy trì và tăng cường các biện pháp phòng ngừa bằng các biện pháp bao gồm sách lược phòng ngừa ngược đãi, chương trình tác phong phải báo cáo và hợp tác với NDIA để bảo đảm rằng người bị bạo hành sẽ được trợ giúp
20. Tính khả dụng VCAT	thực hiện kế hoạch hành động tính khả dụng bốn năm về Tòa Tài phán Dân sự và Hành chính Victoria (Victorian Civil and Administrative Tribunal) với những hành động để giảm bớt các rào cản để sử dụng công lý cho người có nhu cầu đa dạng, kể cả việc thực hiện chương trình nâng cao nhận thức
21. Cảnh sát Victoria	đề cao công việc của Cảnh sát Victoria đối với việc áp dụng các khuyến nghị báo cáo tội phạm của Ủy hội Cơ hội Bình đẳng và Nhân quyền Tiểu bang Victoria (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)
22. Cải huấn	đáp ứng nhu cầu của can phạm bằng cách cải thiện các chương trình và dịch vụ để giải quyết nhu cầu, phát hiện dịch vụ còn thiếu, huấn luyện nhân viên, cải tiến các tiến trình, tiếp tục xây dựng mối quan hệ đối tác mang tính hợp tác và bảo đảm việc được sử dụng NDIS
23. Chó trợ giúp	xem xét các cách thức tu chính luật pháp đối với Đạo luật Gia súc (Domestic Animals Act), bao gồm các cách thức để nhận biết và giám sát các con chó đã được tổ chức hợp lệ huấn luyện

Cuộc sống có đóng góp



Những ưu tiên chính	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
9. Giáo dục không phân biệt	thực hiện các công cuộc cải cách quan trọng để biến đổi nếp suy nghĩ, các chính sách và quy cách thực hành trong toàn bộ các cơ sở mầm non, trường học, huấn luyện và TAFE của chúng ta
10. Việc làm	thực hiện sách lược tham gia kinh tế và việc làm có sự tham gia của cộng đồng doanh nghiệp rộng lớn, dẫn đầu các phương thức có mục tiêu đối với việc làm trong lĩnh vực công quyền và tận dụng triệt để sức mua của chúng tôi
Hành động	Tóm tắt, chúng tôi sẽ:
24. Tiếng nói và lãnh đạo	trợ giúp các cơ hội cho người khuyết tật góp phần vào cuộc tranh luận công cộng và gây ảnh hưởng đến sự thay đổi trong chính phủ và cộng đồng, bao gồm tăng cường năng lực của Hội đồng Tư vấn Người khuyết tật Victoria (Victorian Disability Advisory Council)
25. NDIS tham gia	ủng hộ việc đại diện cho người khuyết tật để đóng góp ý kiến cho việc quản trị liên tục và phát triển chính sách tương lai của NDIS và tạo điều kiện tốt cho phương thức hợp tác với người khuyết tật trong tiến trình chuyển sang NDIS
26. Các ngành công nghiệp sáng tạo	tăng mức độ tham gia, các cơ hội việc làm và liên thông cho người khuyết tật trong các ngành công nghiệp sáng tạo qua các dự án thể hiện tác động xã hội và ngân khoản tài trợ bổ sung cho các sáng kiến về việc làm
27. Du lịch không phân biệt	hợp tác với các đối tác và sử dụng Bộ công cụ Du lịch Người khuyết tật (Accessible Tourism Toolkit) để biến Victoria thành địa điểm du lịch mà du khách khuyết tật sẽ chọn qua phương thức phát triển và đề cao các doanh nghiệp du lịch phù hợp với người khuyết tật

“ Là người bị hai khuyết tật khác nhau, chỉ cần bớt bị phân biệt hơn trong sinh hoạt hàng ngày là tuyệt vời. Tôi bị khuyết tật thân thể cho nên kết bạn và được đối xử như một người bình thường là chuyện hiếm có. Tôi luôn trân trọng những khoảnh khắc khi có người không chỉ thấy bề ngoài mà thôi.

Người tham gia tư vấn



Hành động

Tất cả các Bộ của chính phủ đã tham gia vào việc soạn thảo kế hoạch này. Chúng tôi sẽ bảo đảm việc chịu trách nhiệm công khai qua các kế hoạch cấp cơ quan và báo cáo hàng năm. Chúng tôi cũng sẽ phổ biến thông tin về những tiến bộ để đạt được viễn kiến của chúng tôi.

Mục tiêu đối với các kết quả

Chúng tôi đã đặt ra các kết quả rõ rệt liên quan đến từng trụ cột một, tập trung hành động vào việc đạt được kết quả thiết thực và bền vững cho người dân Victoria bị khuyết tật. Các chỉ dấu và biện pháp đối với những kết quả này sẽ được phát triển cùng với các bên liên quan.

Muốn biết thêm thông tin

Muốn đọc trọn kế hoạch, truy cập
www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Hoặc liên lạc với Văn phòng Phụ trách Người khuyết tật (Office for Disability) để tìm hiểu thêm

Email: ofd@dhhs.vic.gov.au

Điện thoại: 1300 880 043



Muốn nhận được ấn phẩm này theo định dạng đọc được, xin quý vị gọi số 1300 880 043 sử dụng Dịch vụ Tiếp vận Toàn quốc (National Relay Service) 13 36 77 nếu cần thiết, hoặc gửi thư điện tử (email) về ofd@dhhs.vic.gov.au

Chính phủ Tiểu bang Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne ủy quyền và phát hành.

© State of Victoria, December 2016.

Trong toàn tài liệu này, thuật ngữ 'Thổ dân' ngụ ý nói đến cả Thổ dân lẫn dân hải đảo Torres Strait. Thuật ngữ 'Koori', 'Koorie' và 'Bản địa' được giữ nguyên trong những tên các chương trình và sáng kiến, và, trừ khi có ghi chú khác, bao gồm cả Thổ dân và dân hải đảo Torres Strait.

ISBN 978-0-7311-7124-8 (Print)

ISBN 978-0-7311-7125-5 (pdf/online)

Phổ biến tại www.statedisabilityplan.vic.gov.au

Nhiếp ảnh do Gary Radler phụ trách

Do Impact Digital, Brunswick (1610033) in ấn